

# BOONTJE



**TORD BOONTJE** Nel corso del suo lavoro Tord Boontje esplora le contraddizioni tra vecchio e nuovo, naturalismo e tecnologia. Un designer estremamente inventivo, ha lavorato su prodotti e su commissione. Nasce in Olanda nel 1968. Studia design industriale alla Eindhoven Design Academy e nel 1992 entra nel Royal College of Art di Londra. Si laurea nel 1995. I suoi primi lavori sono fatti di materiale riciclato e di scarto. Lui e sua moglie Emma Woffenden fondano “tranSglass”, una società che utilizza bottiglie di vino riciclate per creare accessori da tavolo e vasi di squisito taglio e forma. Il lancio della “Tord’s Wednesday Collection” nel 2001, a seguito della nascita di sua figlia Evelyn, segna un’evoluzione nel lavoro di Tord. Per la Wednesday Collection utilizza materiali di scarto e tecnologie varie per creare prodotti con un’estetica romantica e poetica, descrive la natura grazie ad una particolare sensibilità per la vibrazione e il colore. Tord ha lavorato e tutt’ora collabora con varie aziende (Swarovski, Habitat, Artecnic, Authentics, Kvadrat, Moroso, Alexander McQueen, HP e Philips) su un’ampia gamma di progetti. Tord ha creato le seguenti installazioni permanenti: una creazione artistica per la British Airways presso l’aeroporto di Heathrow, un lampadario a corona per l’Hotel Delano a Miami. Nel 2009 Tord è stato nominato Professor of Design Products al Royal College of Art. Nel 2012 Tord ha aperto un nuovo studio e negozio a Shoreditch, Londra.

**TORD BOONTJE** Throughout his work, Tord Boontje explores the juxtapositions of old and new, naturalism and technology. A highly inventive designer, he has worked on products and commissions. Born in the Netherlands in 1968, he studied industrial design at the Eindhoven Design Academy before enrolling at the Royal College of Art in London in 1992. After graduating in 1995, his early pieces were made from recycled or found materials, he and his wife, Emma Woffenden, founded “tranSglass”, a company utilising recycled wine bottles to make exquisitely cut and shaped tableware and vases. The launch of Tord’s “Wednesday Collection” in 2001, following the birth of his daughter Evelyn, marks an evolution in Tord’s work. The Wednesday Collection harnesses advanced materials and technologies to create products with a romantic, poetic aesthetic, depicting nature combined with a flair for vibrancy and colour. Tord has worked and still works with different companies (Swarovski, Habitat, Artecnic, Authentics, Kvadrat, Moroso, Alexander McQueen, HP and Philips) on a wide range of projects. Tord has created the following permanent installations: an artwork for British Airways at Heathrow airport, a chandelier for the Delano Hotel in Miami. In 2009 Tord was appointed Professor of Design Products at the Royal College of Art. In 2012 Tord opened his new studio and shop in Shoreditch, London.

**TORD BOONTJE** En el curso de su trabajo Tord Boontje explora las contradicciones entre viejo y nuevo, naturalismo y tecnología. Un diseñador extremadamente creativo, ha trabajado en productos y por encargo. Nace en Holanda en 1968. Estudia diseño industrial en la Eindhoven Design Academy y sucesivamente entra en el Royal College of Art de Londres en 1992. Se licencian en 1995. Sus primeros trabajos están hechos de material reciclado y de desecho. Él y su esposa Emma Woffenden fundan a “tranSglass”, una sociedad que utiliza botellas de vino recicladas para crear accesorios de mesa y vasos de corte y forma exquisito. El lanzamiento de la “Tord’s Wednesday Collection” en el 2001, después del nacimiento de su hija Evelyn, marca una evolución en el trabajo de Tord. Para la Wednesday Collection utiliza materiales de desperdicio y tecnologías variadas para crear productos con una estética romántica y poética y describe la naturaleza gracias a una particular sensibilidad para la vibración y el color. Tord ha trabajado y todavía colabora con varias empresas (Swarovski, Habitat, Artecnic, Authentics, Kvadrat, Moroso, Alexander McQueen, HP y Philips) sobre una amplia gama de proyectos. Tord ha creado las siguientes instalaciones permanentes: una creación artística para la British Airways en el aeropuerto de Heathrow, una araña de corona para el Hotel Delano en Miami. En 2009 Tord fue nombrado Professor of Design Products en el Royal College of Art. En 2012 Tord abrió un nuevo estudio y tienda en Shoreditch, Londres.

**TORD BOONTJE** Au cours de son travail, Tord Boontje explore les contradictions entre vieux et neuf, naturel et technologie. Designer très inventif, il a travaillé sur des produits et sur commande. Il est né aux Pays-Bas en 1968. Il a étudié le design industriel à la Eindhoven Design Academy, puis il est entré au Royal College of Art de Londres en 1992. Il s’est diplômé en 1995. Ses premiers travaux sont faits de matériaux recyclés et de rebut. Lui et sa femme Emma Woffenden fondent “tranSglass”, une société qui utilise les bouteilles de vin recyclées pour créer des accessoires de table et des vases à la coupe et à la forme recherchées. Le lancement de la “Tord’s Wednesday Collection” en 2001, à la suite de la naissance de sa fille Evelyn, marque une évolution dans le travail de Tord. Pour la Wednesday Collection, il utilise des matériaux de rebut et des technologies diverses pour créer des produits avec une esthétique romantique et poétique, et il décrit la nature avec une sensibilité particulière à l’égard de la vibration et de la couleur. Tord a travaillé et collabore encore aujourd’hui avec plusieurs entreprises (Swarovski, Habitat, Artecnic, Authentics, Kvadrat, Moroso, Alexander McQueen, HP et Philips) sur une gamme vaste de projets. Tord a créé les installations permanentes suivantes : une création artistique pour la British Airways à l’aéroport de Heathrow, un lustre à couronne pour l’Hôtel Delano de Miami. En 2009, Tord a été nommé Professor of Design Products au Royal College of Art. En 2012 Tord a fondé son cabinet de design et ouvert un magasin à Shoreditch, Londres.

**TORD BOONTJE** 作为一个具有高水准艺术才华的设计师，Tord Boontje 一直以来从事产品的设计和营销。在工作过程中，他探索到时尚和古老，自然和科技的平衡点。Tord Boontje，1968年出生于荷兰。在1992年伦敦深造于皇家艺术学院之前，曾在荷兰埃因霍温设计学院攻读工业设计专业。1995年毕业之后，他早期的作品采用的是废旧回收材料。他和他的妻子Emma Woffenden共同创立了名为tranSglass，一个将回收酒瓶经过精细加工制成餐具和花瓶的公司。2001年，伴随他的女儿Evelyn的出生，Tord的名为“Wednesday Collection”的收藏系列也成为了他创作的一个飞跃。Wednesday Collection这一系列采用了先进的材料和工艺，散发着如诗如画的浪漫气息，以色彩和动感相结合的风格描绘了自然。Tord曾经并一直和包括施华洛世奇，(Swarovski, Habitat, Artecnic, Authentics, Kvadrat, Moroso, Alexander McQueen, HP, Philips) 惠普，菲利普等在内的不同公司有着广泛的合作。Tord也为一些公共设施例如英国伦敦的希斯罗机场提供艺术设计，美国迈阿密的德拉诺酒店的枝形大烛台也是Tord的作品。2009年，Tord被指定为皇家艺术学院设计产品的教授。于2012年他在伦敦 Shoreditch 开办了自己的工作室和商店。

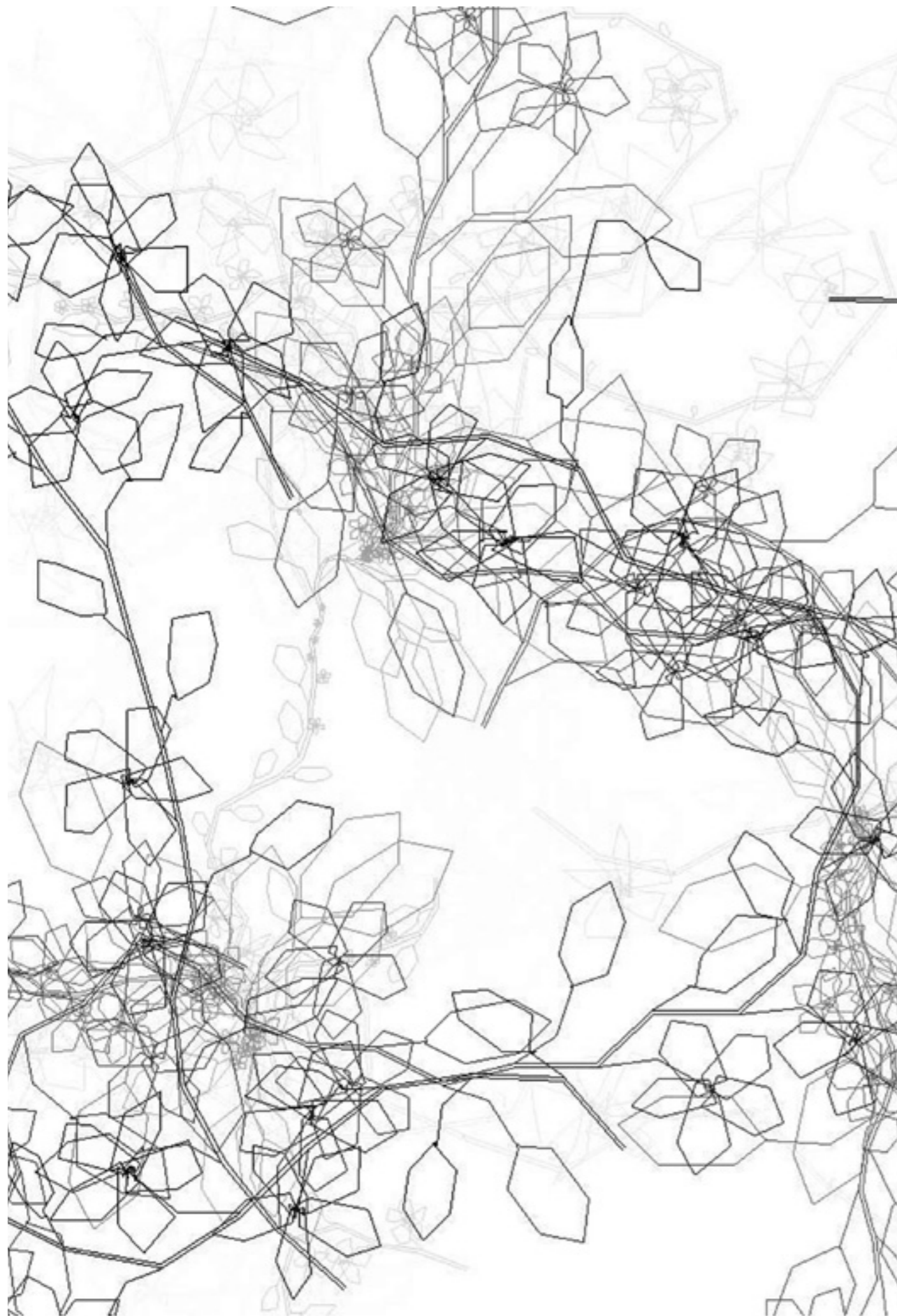
**TORD BOONTJE** erkundet im Laufe seiner Arbeit die Gegensätze zwischen Altem und Neuem, Naturalismus und Technologie. Ein besonders erfindungsreicher Designer, der an Produkten und auf Bestellung gearbeitet hat. Er wurde 1968 in Holland geboren, studierte auf der Eindhoven Design Academy Industriedesign und wechselte 1992 auf das Londoner Royal College of Art über. Hochschulabschluss im Jahre 1995. Seine ersten Werke bestehen aus Recyclingmaterial und Abfallstoffen. Zusammen mit seiner Ehefrau Emma Woffenden gründet er das Markenzeichen “tranSglass”, eine Gesellschaft, die für die Fertigung von erstklassig geschnittenem und geformtem Tischgeschör und Vasen recycelte Weinflaschen einsetzt. Die Lancierung der “Tord’s Wednesday Collection” 2001 nach der Geburt seiner Tochter Evelyn stellt einen Wendepunkt in seiner Schaffenskraft dar. Für die Wednesday Collection kommen Abfallstoffe und unterschiedliche Technologien zum Einsatz, mit denen er romantisch und poetisch angehauchte Produkte erzeugt. Ferner beschreibt er die Natur dank einem besonderen Feingefühl für Schwingungen und Farben. Tord arbeitete und arbeitet noch heute mit verschiedenen Firmen (Swarovski, Habitat, Artecnic, Authentics, Kvadrat, Moroso, Alexander McQueen, HP und Philips) und beschäftigt sich mit einer Vielzahl unterschiedlicher Projekte. Dauerhafte Installationen von Tord: eine künstlerische Schöpfung für die British Airways am Flughafen Heathrow, ein Kronleuchter für das Hotel Delano in Miami. Im Jahr 2009 wurde Tord zum Professor für Design Products des Royal College of Art ernannt. Im Jahr 2012 eröffnete Tord ein neues Atelier und Geschäft in Shoreditch, London.

**TORD BOONTJE** В своём творчестве Тора Бунти экспериментирует как соприкасаются старое и новое, природа и технологии. Обладая большим творческим потенциалом, он работал над отсылками издалека и сданными проектами. Тора Бунти родился в Голландии в 1968 году. После курса промышленного дизайна в Академии Дизайна в Эйндховене (Eindhoven Design Academy), он в 1992 году поступил в Королевский Колледж Искусств (Royal College of Art) в Лондоне, который успешно закончил в 1995 году. Его первые работы были сделаны из использованных или найденных материалов. Тора Бунти и его жена Эмма Уоффенден основали компанию “tranSglass”, которая изготавливала столовую посуду и вазы из старого стекла и формы из использованных винных бутылок. После рождения дочери Эвелин в 2001 году Тора запустил коллекцию “Wednesday Collection”, которая стала эволюционным моментом в его творчестве. Используя современные материалы и технологии, дизайнер создал коллекцию высокого романтического и поэтического содержания, делая особые акценты на колесаниях цвета. Тора продолжает сотрудничать в разнообразных проектах со многими компаниями (Swarovski, Habitat, Artecnic, Authentics, Kvadrat, Moroso, Alexander McQueen, HP и Philips). Тора создал следующие постоянные инсталляции: художественное оформление аэропорта Хитроу в Лондоне, подвесник для отеля Delano в Майами. В 2009 году Тору был назначен профессором дизайна продукции в Королевском художественном колледже (Royal College of Art). В 2012 году Тора открыл новую мастерскую и магазин в лондонском районе Шордич.



Photo: Phil Syer





DREAM FOREST, 7  
PRIMAVERA COLORE, 17  
PRIMAVERA PLATINUM, 23

INFORMAZIONI TECNICHE, 35  
TECHNICAL INFORMATION  
INFORMATIONS TECHNIQUES  
TECHNISCHE INFORMATIONEN  
INFORMACIONES TÉCNICAS  
ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ  
技術信息

PRIMAVERA SCHEMI DI POSA, 41  
PRIMAVERA, INSTALLATION CONFIGURATIONS  
PRIMAVERA, SCHÉMAS DE POSE  
PRIMAVERA, VERLEGESCHEMAS  
PRIMAVERA, ESQUEMAS DE COLOCACIÓN  
PRIMAVERA, СХЕМА УКЛАДКИ  
PRIMAVERA 安装配置





## DREAM FOREST

Ci si può limitare a uno sguardo d'insieme, sostare e scrutare la scena dalla piccola radura ai bordi della foresta. Oppure immergersi nel fitto intrico di segni, nel magico caleidoscopio della fantasia. Scostare i rami e tuffarsi nel brulicare incessante della vita: i richiami, i soffi, i fischi ora vicini ora lontani che sottofondano il silenzio; il vibrare dei rami, delle foglie e dei fiori al vento; l'occhieggiare a tratti di un timido raggio di sole. E infine perdersi dolcemente tra gli alberi, lungo il sentiero che conduce nel mondo dei sogni, come cullati da una carezzevole voce, come da piccoli ascoltando una fiaba.

[DREAM FOREST]

We can simply glance at the overall scene of a small clearing at the edge of the forest, or we can plunge into a thick tangle of signs, a magical kaleidoscope of fantasy. Push aside the branches and dive into the incessant bustle of life, with the calls, the murmurs, the whistles of nature, now close by, now far off, that act as the backdrop of an impenetrable silence; the humming of branches, leaves and flowers as they rustle in the wind, and the occasional appearance of a timid ray of light. And then - like a child being read a fairytale, lulled all the while by the reader's caressing voice - lose yourself among the trees and along the path that leads to the world of dreams.

[DREAM FOREST]

Nos podemos limitar a una mirada de conjunto, detenernos y escrutar la escena desde el pequeño claro al borde del bosque. O bien sumergirnos en el tupido entramado de signos, en el mágico caleidoscopio de la fantasía. Apartar las ramas y lanzarse al incesante hormiguear de la vida: las llamadas, los soplos, los silbidos ahora cercanos, ahora lejanos sobre el fondo del silencio; el vibrar de las ramas, de las hojas y de las flores al viento; el entreverse de un tímido rayo de sol. Y, finalmente, perdernos dulcemente entre los árboles, a lo largo del sendero que conduce al mundo de los sueños, como acunados por una voz acariciante, como cuando éramos pequeños escuchando un cuento de hadas.

[DREAM FOREST]

On peut se limiter à une vision d'ensemble, ou s'arrêter et examiner la scène de la petite clairière au bord de la forêt. Ou bien encore plonger dans l'enchevêtrement des signes, dans le kaléidoscope magique de la fantaisie. Écarter les branches et plonger dans la frénésie de la vie : les rappels, les murmures, les sifflements tantôt proches tantôt lointains qui brisent le silence, le bruissement des branches, des feuilles et des fleurs dans le vent, l'apparition d'un timide rayon de soleil. Et enfin, se perdre doucement entre les arbres, le long du chemin qui mène au monde des rêves, comme bercés par une voix caressante, comme les fables que nous écoutions lorsque nous étions enfants.

[DREAM FOREST]

我们可以看一看森林边缘整个一小片澄净的场地，或者我们可以投入于一个有魔力的万花筒。在呼唤中，在低语中，在自然的哨声中，把树枝推向路旁，投身于生命的喧闹。或近或远，好像是那不可穿透的寂静的幕布；树枝的摩擦声，树叶和花朵如同在风中低唱，还有偶然跳出来的羞涩的光线。然后，就好象一个孩子正在读一本童话，轻柔的读书声渐渐平歇，于是你自己迷失在树丛中通往梦想世界的小路上。

[DREAM FOREST]

Hier reicht ein Blick auf das Gesamtbild. So als halte man einen Augenblick ein, um die Szene einer kleinen Waldlichtung auf sich wirken zu lassen. So als lasse man sich von dem dichten Geflecht der Zeichen im magischen Kaleidoskop der Phantasie gefangen nehmen. So als würde man Zweige zur Seite schieben und auf das unermüdlich brodelnde Leben schauen, mit seinen Rufen, Brisen, seinem mal nahen und mal entfernten Pfeifen, das die Stille hinterlegt, mit dem Zittern der Äste, Blätter und Blüten im Wind, wenn sie sich einem schüchternen Sonnenstrahl entgegenstrecken. So als verliere man sich leichtfüßig zwischen Bäumen auf dem Pfad in die Traumwelt, gewiegt von einer sanften Stimme, wie Kinder, wenn sie einem Märchen lauschen.

[DREAM FOREST]

Можно ограничиться общим взглядом, остановиться и внимательно всмотреться в изображение небольшой поляны на краю леса. Или погрузиться в сложную путаницу знаков, в волшебный калейдоскоп фантазии. Отодвинув ветви, окунуться в беспрерывное бурление жизни, услышать оклики, дуновение, свист, то близкий, то отдалённый, создающие фон для тишины, ощутить трепет деревьев, листьев и цветов на ветру, увидев пробивающиеся отсветы робкого лучика солнца. И, наконец, углубиться в приятную гущу деревьев, отравившись по тропе, которая ведёт в мир сказочный, убаюкиваемое нежным голосом, словно рассказывающим детскую сказку.





*Nelle pagine precedenti / On the previous pages*

Cucina / Kitchen  
Rivestimento / Coating: DREAM FOREST 1  
(info p. 36).

*In questa pagina / This page*

DREAM FOREST 1, dettaglio / detail.

*A fianco / Opposite page*

Bagno / Bathroom  
Rivestimento / Coating: DREAM FOREST 4  
(info p. 36).

*Nelle pagine seguenti / On the following pages*

Cucina / Kitchen  
Rivestimento / Coating: DREAM FOREST 2  
(info p. 36).









*In questa pagina / This page*

DREAM FOREST 4, dettaglio / detail.

*A fianco / Opposite page*

Bagno / Bathroom  
 Rivestimento / Coating: DREAM FOREST 4,  
 DREAM FOREST 3 (info p. 36).

*Nelle pagine seguenti / On the following pages*

Cucina / Kitchen  
 Rivestimento / Coating: DREAM FOREST 3  
 (info p. 36).

Bagno / Bathroom  
 Rivestimento / Coating: DREAM FOREST 2  
 (info p. 36), Stilo Inox (cm. 0,8x40 - 1/3 x 16"),  
 Bianco L.111 (cm. 40x40 - 16"x16").  
 Pavimento / Flooring: DREAM FOREST 1  
 (info p. 36).











## PRIMAVERA COLORE

Vien voglia di cantare e perfino di accennare un passo di danza, di guardarsi allo specchio per sorriderci e sorridere al mondo, di spalancare ad una ad una tutte le finestre, di salutare i passanti dall'altro lato della strada agitando le mani nell'aria. Di uscire per infilarsi in un mercato all'aperto, tra le bancarelle in festa, nel tripudio di colori e profumi. Tutto è nuovo sotto il sole, tutto è luce, tutto si risveglia, tutto è vita. È il primo giorno di primavera, di una primavera che ogni giorno rifiorirà in ogni angolo della vostra casa.

[PRIMAVERA COLORE]

You would almost feel like bursting into song. Doing a little dance. Looking in the mirror and smiling at yourself, and at the world at large. Opening all the windows one by one, to greet passers-by with a vigorous waving of hands. You would almost feel like visiting the festive stalls of an outdoor market, with their riot of colour and perfume. Everything is new under the sun, everything is light, everything is awakening, everything is life. It is the first day of spring, a spring that will bloom day after day in every corner of your home.

[PRIMAVERA COLORE]

Dan ganas de cantar e incluso de insinuar un paso de baile, de mirarnos al espejo para sonreirnos y sonreir al mundo, de abrir de par en par todas las ventanas, de saludar a los transeúntes del otro lado de la calle agitando las manos en el aire. De salir para sumergirse en un mercado al aire libre, entre tenderetes en fiesta, en un alborozo de colores y perfumes. Todo es nuevo bajo el sol, todo es luz, todo se despierta, todo es vida. Es el primer día de primavera, de una primavera que cada día volverá a florecer por todas las esquinas de vuestra casa.

[PRIMAVERA COLORE]

Une envie de chanter nous prend, et même de faire quelques pas de danse, de nous regarder dans la glace pour nous sourire et pour sourire au monde, d'ouvrir grand toutes les fenêtres, de faire coucou aux passants de l'autre côté de la rue en agitant les mains dans l'air. De sortir pour s'engouffrer dans un marché en plein air, d'errer parmi les étals en fête, dans une profusion de couleurs et de senteurs. Tout est nouveau sous le soleil, tout est lumière, tout se réveille, tout est vie. C'est le premier jour du printemps, un printemps qui fleurira chaque jour dans chaque recoin de votre maison.

[PRIMAVERA COLORE]

你几乎感觉就要唱起歌来，跳起舞步，对着镜中的自己微笑，好像拥有整个世界；当打开所有窗户逐一大力挥舞着双手向路人问候；你几乎感觉象在色彩和香味的包围中近距离的参观露天市场。阳光下，一切都是那么新鲜和轻盈，一切都在唤醒着生命。这是春天的开始，春天，绽放在你家的每一个角落，日复一日。

[PRIMAVERA COLORE]

Man bekommt Lust zu singen oder gar einen Tanzschritt anzudeuten, im Spiegel sich selbst und der ganzen Welt zuzulächeln, einen nach dem anderen alle Fensterflügel weit zu öffnen und den Passanten auf der gegenüberliegenden Straßenseite zuzuwinken. Man möchte sich in das Getümmel eines Marktes im Freien stürzen, um zwischen den festlichen Ständen umherzuschweifen und sich dem Jubel der Farben und Düfte hinzugeben. Alles wird neu in der Sonne, alles ist Licht, alles erwacht, alles ist Leben. Der erste Tag eines Frühlings, der jeden Tag in jedem Winkel Ihres Heims erwacht.

[PRIMAVERA COLORE]

Хочется петь и даже танцевать, встать перед зеркалом и улыбнуться себе и миру, распахнуть одно за другим все окна, приветственно помахать руками прохожим на другой стороне улицы. Выйдя из дома, зайти на базар под открытым небом, пройтись среди праздничных прилавков, окунуться в буйство красок и ароматов. В солнечном свете всё выглядит по-новому, всё сияет, всё пробуждается, всё оживает. Это первый день весны, той весны, которая сжиданно будет вновь и вновь расцветать во всех уголках Вашего дома.





*Nelle pagine precedenti / On the previous pages*

Bagno / Bathroom  
 Rivestimento / Coating: PRIMAVERA COLORE  
 1-2 (info p. 37), Bianco Extra (cm. 20x20 - 8"x8"),  
 Colore&Colore B8 (cm. 10x40 - 4"x16").

*In questa pagina / This page*

PRIMAVERA COLORE 1, dettaglio / detail.

*A fianco / Opposite page*

Cucina / Kitchen  
 Rivestimento / Coating: PRIMAVERA COLORE  
 1-2 (info p. 37), Bianco Extra (cm. 20x20 - 8"x8").  
 Pavimento / Flooring: Matrix 13 (cm. 50x50 -  
 20"x20").

*Nelle pagine seguenti / On the following pages*

Bagno / Bathroom  
 Rivestimento / Coating: PRIMAVERA COLORE  
 1-2 (info p. 37), Bianco Extra (cm. 20x20 - 8"x8").











## PRIMAVERA PLATINUM

“Amo la luce screziata delle foreste, il luccicare e lo scintillio del ghiaccio, delle città, delle feste, del cristallo...”

Non stupisce che sulla creatività di Tord Boontje abbia esercitato un'irresistibile attrazione anche l'argentea brillantezza del platino. Delicati motivi floreali si arrampicano sulle pareti come fossero ospitali graticci, si allargano e si allungano, giocano a rincorrersi, trovano un equilibrio perfetto esaltato dalla vivida eleganza del metallo prezioso. La natura torna qui a prendere le distanze, a guardarci fissa e imperturbabile, con la nobile semplicità di una rappresentazione quasi classica.

[PRIMAVERA PLATINUM]

"I love the dappled light of forests, the gleam and glitter of ice, cities, festivals, crystal..." It is no wonder, then, that the silver shine of platinum has exerted an irresistible attraction on the creativity of Tord Boontje. Delicate floral motifs climb up and along the walls as if they were hospitable trellises, chasing one another in a perfect balance, enhanced by the dazzling elegance of the precious metal. In this design, nature takes a step back, staring at us unperturbed, through the noble simplicity of an almost classical representation.

[PRIMAVERA PLATINUM]

"Amo la luz jaspada de los bosques, el brillo y centelleo del hielo, de las ciudades, de las fiestas, del cristal..." No asombra que sobre la creatividad de Tord Boontje también haya ejercido una atracción irresistible la brillantez del platino. Delicados motivos florales trepan por las paredes como si fueran acogedores emparrados, se alargan y se ensanchan, juegan a perseguirse, encuentran un equilibrio perfecto exaltado por la vivida elegancia del metal precioso. La naturaleza vuelve aquí a tomar las distancias, a mirarse fija e imperturbable, con la noble sencillez de una representación casi clásica.

[PRIMAVERA PLATINUM]

« J'aime la lumière tachetée des forêts, l'éclat et le scintillement de la glace, des villes, des fêtes, du cristal... ». Pas étonnant que la créativité de Tord Boontje ait été irrésistiblement attirée par l'éclat argenté du platine. De délicats motifs à fleurs grimpent sur les murs qui deviennent d'accueillantes claies, ils s'élargissent et ils s'allongent, ils se courent après, ils trouvent un équilibre parfait mis en valeur par la vive élégance du métal précieux. La nature reprend ici ses distances, imperturbable, elle nous fixe avec la noble simplicité d'une représentation presque classique.

[PRIMAVERA PLATINUM]

"我喜爱森林中的光点，还有冰，城市，节日，水晶等的闪耀..." 这是毫无疑问的，那么，对于Tord Boontje的艺术创作来说，白金的银色光芒是一种无比的吸引。精美的花卉沿着墙壁攀爬蜿蜒，好像他们就是热情似火的藤架，在最佳的平衡点闪烁着光芒去追逐另一枝花蔓。在这个系列的设计中，仿佛感受到大自然在身后，在一种经典的华贵纯真中安详的凝望着我们。

[PRIMAVERA PLATINUM]

„Ich liebe das gesprenkelte Licht der Wälder, das Glitzern und Funkeln des Eises, der Städte, der Feste, des Kristalls..." Es überrascht keineswegs, dass der silbrige Glanz des Platins auch auf die Kreativität von Tord Boontje eine unwiderstehliche Anziehungskraft ausübt. Zierliche Blütenmotive ranken sich über die Wände wie freundliches Flechtwerk, strecken und verlängern sich, spielen miteinander, verfolgen sich und finden das perfekte Gleichgewicht, untermalt von der lebendigen Eleganz des Edelmetalls. Die Natur geht auf Distanz und beäugt uns unbeirrt mit der noblen Schlichtheit einer quasi klassischen Interpretation.

[PRIMAVERA PLATINUM]

"Мне нравится рассеянный свет, какой бывает в лесу, искристый блеск льда, городов, вечеринок, хрустала..." Неудивительно, что на творчество Торда Бунтже (Tord Boontje) неотразимый эффект пронзает серебристый блеск платины. Нежные цветочные мотивы взбираются по стенам, словно по удобным решеткам, расправляются вширь и в длину, словно пытаются догнать друг друга, приходят к идеальной гармонии, помеченной пышной эманацией драгоценного металла. И вот природа вновь отдается, внимательно и безмятежно всматривается в нас, являясь в своей благородной простоте почти классического изображения.





*Nelle pagine precedenti / On the previous pages*

Living  
Rivestimento / Coating: PRIMAVERA PLATINUM  
(info p. 38).

*In questa pagina / This page*

PRIMAVERA PLATINUM, dettaglio / detail.

*A fianco / Opposite page*

Cucina / Kitchen  
Rivestimento / Coating: PRIMAVERA PLATINUM  
(info p. 38), Bianco Extra (cm. 20x20 - 8"x8").

*Nelle pagine seguenti / On the following pages*

Bagno / Bathroom  
Rivestimento / Coating: PRIMAVERA PLATINUM  
(info p. 38), Bianco Extra (cm. 20x20 - 8"x8").









*In questa pagina / This page*

PRIMAVERA PLATINUM Bianco Extra,  
dettaglio / detail.

*A fianco / Opposite page*

Cucina / Kitchen  
Rivestimento / Coating: PRIMAVERA PLATINUM  
D3 (info p. 39), Colore&Colore D1 (cm. 10x40 -  
4x16").

*Nelle pagine seguenti / On the following pages*

Bagno / Bathroom  
Rivestimento / Coating: PRIMAVERA PLATINUM  
A1 (info p. 39).











*A fianco / Opposite page*

Cucina / Kitchen  
Rivestimento / Coating: PRIMAVERA PLATINUM  
D3 (info p. 39), Primavera Platinum Bianco Extra  
(cm. 20x20 - 8"x8" - info p. 38), Colore&Colore D3  
(cm. 40x40 - 16"x16").

*In questa pagina / This page*

PRIMAVERA PLATINUM A1, dettaglio / detail.





## INFORMAZIONI TECNICHE

TECHNICAL INFORMATION  
INFORMATIONS TECHNIQUES  
TECHNISCHE INFORMATIONEN  
INFORMACIONES TÉCNICAS  
ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ  
技術信息



# DREAM FOREST

Decoro da rivestimento in bicottura, realizzato in serigrafia, disponibile in versione bianco o nero, finitura lucida (Bianco Extra - Nero Extra) oppure opaca (Bianco L.111 - Nero L.100). Formato cm. 40x40.

Double-fired, screen printed wall decoration available in black or white, either glossy (Bianco Extra - Nero Extra) or matte (Bianco L.111 - Nero L.100). Size, 40x40 cm.

Décor mural en biccuisson, réalisé en sérigraphie, disponible en noir ou blanc, finition brillante (Bianco Extra - Nero Extra) ou mate (Bianco L.111 - Nero L.100). Format 40x40 cm.

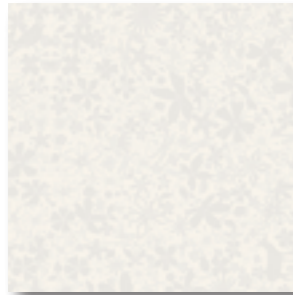
Doppelt gebrannte Dekofliese mit Siebdruck. Erhältlich in Weiß oder Schwarz mit Glanzfinish (Bianco Extra - Nero Extra) oder in matter Ausführung (Bianco L.111 - Nero L.100). Format 40x40 cm.

Decoración para revestimiento de bicocción, realizada en serigrafía, disponible en versión blanca o negra, acabado brillante (Bianco Extra - Nero Extra) o bien opaco (Bianco L.111 - Nero L.100). Formato 40x40 cm.

双层上釉，丝网印刷的墙砖有白色和黑色两种颜色，皆有亮光面(Bianco Extra-Nero Extra)或亚光面(Bianco L.111-Nero L.100)可供选择，尺寸为40x40cm。

Облицовочный декор на плитке двойного обжига, выполненный в технике серigrafии, предлагаемый в чёрной или белой расцветке с глянцевой (Bianco Extra - Nero Extra) или матовой (Bianco L.111 - Nero L.100) поверхностью. Формат 40x40 см.

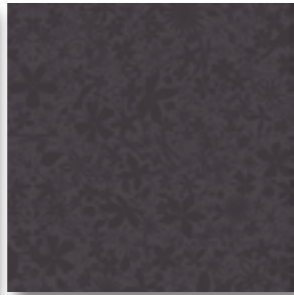
DREAM FOREST 1 (Bianco L.111)  
cm. 40x40 (16x16)



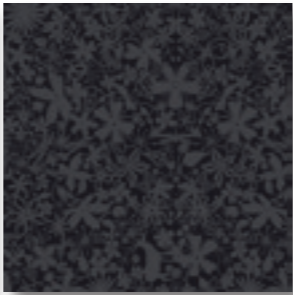
DREAM FOREST 2 (Bianco Extra)  
cm. 40x40 (16x16)



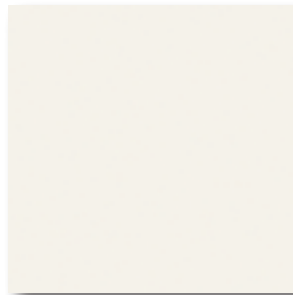
DREAM FOREST 3 (Nero L.100)  
cm. 40x40 (16x16)



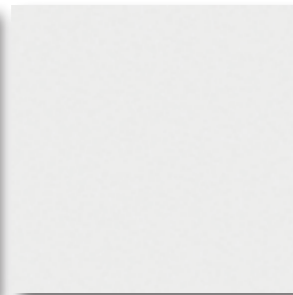
DREAM FOREST 4 (Nero Extra)  
cm. 40x40 (16x16)



Bianco L.111  
cm. 40x40 (16x16)



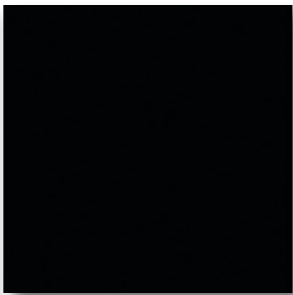
Bianco Extra  
cm. 40x40 (16x16)



Nero L.100  
cm. 40x40 (16x16)



Nero Extra  
cm. 40x40 (16x16)



# PRIMAVERA COLORE

Set compositivo di 12 decori floreali (Primavera Colore 1) e sei soggetti floreali singoli miscelati (Primavera Colore 2), disponibili su fondo bianco lucido (Bianco Extra) e opaco (Bianco L.111) nel formato cm. 20x20, abbinabili alla serie di tinte unite "Colore&Colore".

Compositional set of 12 pieces with floral decors (Primavera Colore 1) and 6 mixed Individual floral decors (Primavera Colore 2), available on brilliant (Bianco Extra) and matt whites (Bianco L.111) in size cm. 20x20, that can be co-ordinated with plain-color series "Colore&Colore".

Kit composé de 12 décors floraux (Primavera Colore 1) et six sujets floraux individuels mélangés (Primavera Colore 2), disponibles sur fond blanc brillant (Bianco Extra) et mat (Bianco L.111) dans le format 20x20 cm, à assortir à la série de teintes unies "Colore&Colore".

Kompositionssatz mit 12 Blumendekors (Primavera Colore 1) und sechs einzelnen, gemischten Blumen-subjekten (Primavera Colore 2) auf glänzendweißem (Bianco Extra) und mattweißem (Bianco L.111) Hintergrund im Format cm. 20x20 erhältlich. Mit den einfarbigen Serien "Colore&Colore" kombinierbar.

Set compositivo de 12 decorados florales (Primavera Colore 1) y seis temas florales individuales mezclados (Primavera Colore 2), disponibles sobre fondo blanco brillo (Bianco Extra) y mate (Bianco L.111) en el formato 20x20 cm, combinables con la serie de colores lisos "Colore&Colore".

一套由 12 片的花卉裝飾 (Primavera Colore 1) 加上 6 片獨立花卉 (Primavera Colore 2) 混合組成, 20x20 cm 的規格備有亮面 (Bianco Extra) 和啞面 (Bianco L.111) 兩種白色瓷磚選擇, 可與 Colore&Colore 彩色系列搭配。

Композиционный набор, состоящий из 12 цветочных декоров (Primavera Colore 1) и шести отдельных цветочных декоров (Primavera Colore 2), поставляемых в смешанном виде. В наличии на белом глянцевом (Bianco Extra) и матовом фоне (Bianco L.111) в формате 20x20 см. Сочетается с серией одноцветной фоновой плитки "Colore&Colore".

PRIMAVERA COLORE 1  
cm. 20x20 (8x8")



PRIMAVERA COLORE 2  
cm. 20x20 (8x8")





# PRIMAVERA PLATINUM PURE GOLD COLLECTION

Set compositivo di 12 decori floreali realizzati in platino su fondo bianco lucido (Bianco Extra) e opaco (Bianco L.111) nel formato cm. 20x20.

Compositional set of 12 pieces with floral decors in platinum on brilliant (Bianco Extra) and matt whites (Bianco L.111) in size cm. 20x20.

Set compositivo de 12 decoraciones florales realizadas en platino sobre fondo blanco brillante (Bianco Extra) y mate (Bianco L.111) en el formato 20x20 cm.

Kit composé de 12 décors floraux réalisés en platine sur fond blanc brillant (Bianco Extra) et mat (Bianco L.111) dans le format 20x20 cm.

每套共12片,由绘有白金闪亮花卉图案 (Bianco Extra) 和亚光白色 (Bianco L.111) 的瓷片共同组成,尺寸为 20x20 厘米。

Kompositionssatz mit 12 Blumendekors aus Platin auf glänzendweißem (Bianco Extra) und mattweißem (Bianco L.111) Hintergrund im Format cm. 20x20 erhältlich.

Набор из 12 плиток с цветочным декором из платины на белом глянцевом (Bianco Extra) или матовом (Bianco L.111) фоне в формате 20x20 см

PRIMAVERA PLATINUM  
cm. 20x20 (8"x8")



# PRIMAVERA PLATINUM PURE GOLD COLLECTION

Decoro floreale realizzato con decalcomania platino applicata a mano, disponibile su fondo lucido in sei varianti di colore della linea "Colore&Colore", su bianco lucido (Bianco Extra) e bianco opaco (Bianco L.111). Formato cm. 10x40.

Floral decoration made with platinum, hand-applied decalcomania, available on a glossy base in six colour variations of the "Colore&Colore" range, on a glossy white (Bianco Extra) and matt white (Bianco L.111) base. Size 10x40 cm.

Decorado floral realizado con calcomanía platino aplicada a mano, disponible sobre fondo brillante en seis variantes de color de la línea "Colore&Colore" y sobre fondos blanco brillo (Bianco Extra) y blanco mate (Bianco L.111), en el formato de 10x40 cm.

Fantaisie florale en décalcomanie platine appliquée à la main, disponible sur fond brillant en six variantes de couleurs de la ligne "Colore&Colore", sur fond blanc brillant (Bianco Extra) et blanc mat (Bianco L.111). Format 10x40 cm.

采用手工贴纸转印的白金花卉图,有 "Colore&Colore" 系列六种不同颜色 (闪亮底色) 选择、闪亮白色 (超白) 以及哑光白色 (Bianco L.111) 的底色。规格 10x40 cm。

Blumendekor, hergestellt mit von Hand aufgebrachten Platin-Abziehbildern. In sechs Farbvarianten auf glänzendem Grund der Linie "Colore&Colore", auf weißem glänzendem Grund (Bianco Extra) und auf mattweißem Grund (Bianco L.111) erhältlich. Format 10x40 cm.

Цветочный декор, нанесенный вручную с помощью техники декалькомании (переводной картинки), в наличии на глянцевом фоне (Bianco Extra) в шести цветовых вариантах линии "Colore&Colore" и на белом матовом фоне (Bianco L.111) формата 10x40 см.

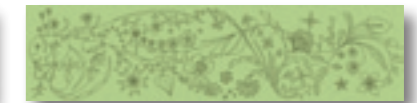
PRIMAVERA PLATINUM A1  
cm. 10x40 (4"x16")



PRIMAVERA PLATINUM D4  
cm. 10x40 (4"x16")



PRIMAVERA PLATINUM B8  
cm. 10x40 (4"x16")



PRIMAVERA PLATINUM Bianco Extra  
cm. 10x40 (4"x16")



PRIMAVERA PLATINUM C6  
cm. 10x40 (4"x16")



PRIMAVERA PLATINUM C2  
cm. 10x40 (4"x16")



PRIMAVERA PLATINUM L.111  
cm. 10x40 (4"x16")



PRIMAVERA PLATINUM D3  
cm. 10x40 (4"x16")







PRIMAVERA, SCHEMI DI POSA  
PRIMAVERA, INSTALLATION CONFIGURATIONS  
PRIMAVERA, SCHÉMAS DE POSE  
PRIMAVERA, VERLEGESCHEMAS  
PRIMAVERA, ESQUEMAS DE COLOCACIÓN  
PRIMAVERA, СХЕМА УКЛАДКИ  
PRIMAVERA 安装配置



# PRIMAVERA COLORE

Primavera Colore viene fornita in set da 12 pezzi che si prestano a svariate composizioni. Vi si aggiungono 6 soggetti sparsi che ne aumentano le possibilità di combinazione. Alcune composizioni sono proposte nelle prossime pagine, ma altre potranno essere sviluppate dando libero sfogo alla fantasia.

Primavera Colore is supplied in sets of 12 pieces ideal for various configurations. To these are added 6 scattered subjects that increase the number of possible combinations. Some configurations are presented on the following pages, while others can be developed giving free rein to the imagination.

Primavera Colore est fournie en kit de 12 pièces qui se prêtent à de multiples compositions. Viennent s'ajouter 6 sujets épars qui en augmentent les possibilités de combinaison. Certaines compositions sont proposées dans les pages suivantes, mais d'autres pourront être développées en laissant libre cours à l'imagination.

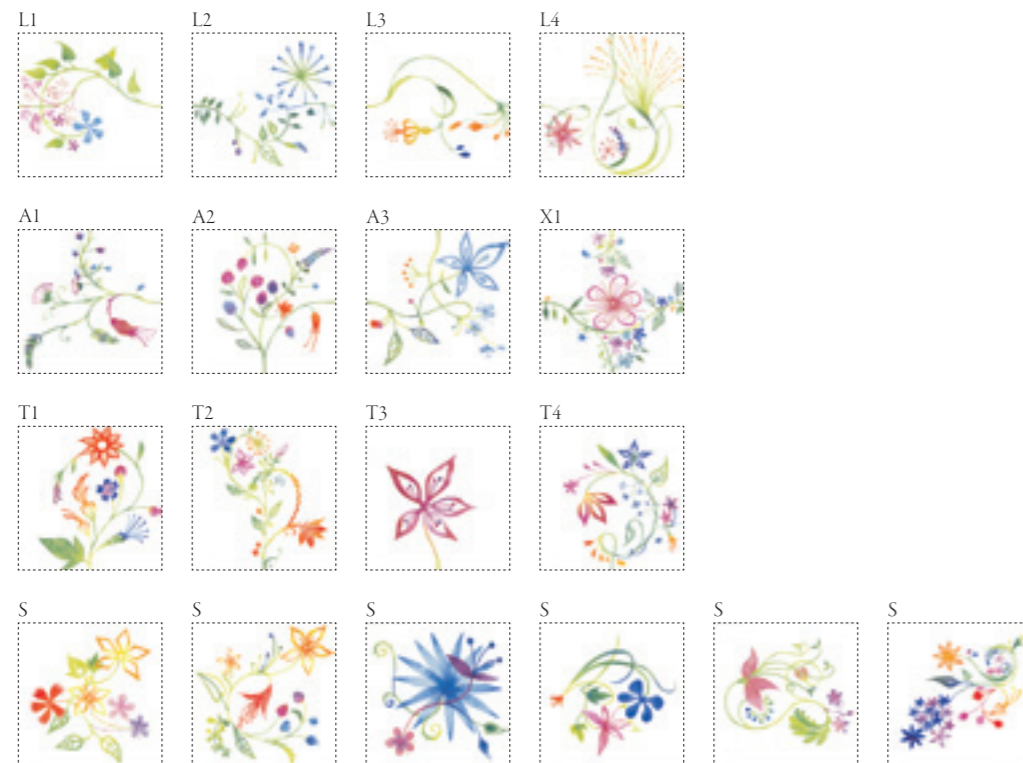
Primavera Colore ist in einem aus 12 Teilen bestehenden, für unterschiedlichste Kombinationen einsetzbaren Set erhältlich. Dazu kommen 6 lose Elemente, die zusätzliche Kombinationsmöglichkeiten schaffen. Einige Kompositionen werden auf den nachfolgenden Seiten vorgestellt, andere können Sie selbst realisieren, indem Sie Ihrer Fantasie freien Lauf lassen.

Primavera Colore se suministra en un set de 12 piezas que se prestan a diversas composiciones. Se añaden 6 elementos esparcidos que aumentan las posibilidades de combinación. Algunas composiciones se proponen en las próximas páginas, pero otras se podrán desarrollar dejando rienda suelta a la fantasía.

Primavera Colore 系列提供一套共 12 片, 可供各种方案使用。这些 6 个分散的主题增加了更多可实施的结合。有一些为如下的现成品, 另有一些可以发挥想象进行使用。

Primavera Colore поставляется в виде набора из 12 штук, из которых можно составлять разнообразные композиции. К нему добавляются 6 одиночных декоров, увеличивающих возможности комбинирования. Некоторые композиции представлены на следующих страницах, другие могут стать результатом свободного полета фантазии.

L1/2/3/4 = Linea - Line - Ligne - Linie - Linea - Линия - 行  
 X1 = Incrocio - Crossover - Croisement - Gekreuzt - Cruce - Место пересечения - 交叉  
 A1/2/3 = Angolo - Corner - Angle - Ecke - Angulo - Угол - 角  
 T1/2/3/4 = Inizio/Fine - Start/Finish - Début/Fin - Anfang/Ende - Inicio/Fin - Начало/Конец - 开始/完工  
 S = Sparsi - Scattered - Épars - Verstreut - Esparcidos - Одиночные в разброс - 散装



# PRIMAVERA PLATINUM

Primavera Platinum viene fornita in set da 12 pezzi che si prestano a svariate composizioni. Alcune sono proposte nelle prossime pagine, ma altre potranno essere sviluppate dando libero sfogo alla fantasia.

Primavera Platinum is supplied in sets of 12 pieces ideal for various configurations. Some are presented on the following pages, while others can be developed giving free rein to the imagination.

Primavera Platinum est fournie en kit de 12 pièces qui se prêtent à de multiples compositions. Certaines sont proposées dans les pages suivantes, mais d'autres pourront être développées en laissant libre cours à l'imagination.

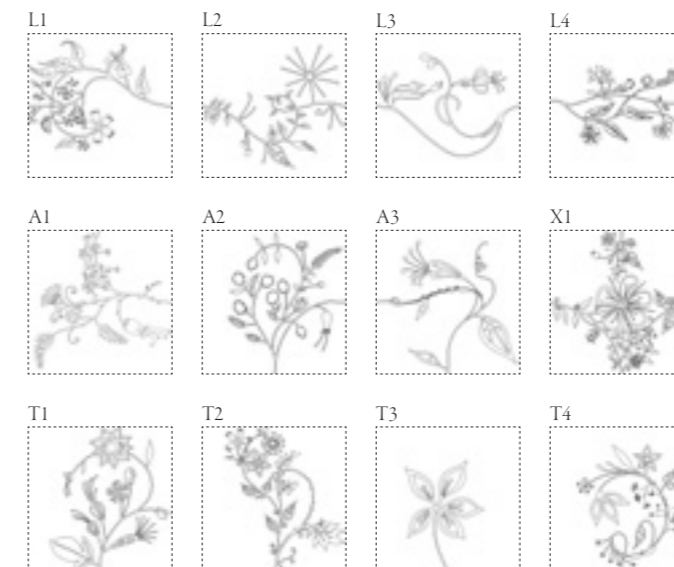
Primavera Platinum ist in einem aus 12 Teilen bestehenden, für unterschiedlichste Kombinationen einsetzbaren Set erhältlich. Einige davon werden auf den nachfolgenden Seiten vorgestellt, andere können Sie selbst realisieren, indem Sie Ihrer Fantasie freien Lauf lassen.

Primavera Platinum se suministra en un set de 12 piezas que se prestan a diversas composiciones. Algunas se proponen en las próximas páginas, pero otras se podrán desarrollar dejando rienda suelta a la fantasía.

Primavera Platinum 系列提供一套共 12 片, 可供各种方案使用。有一些为如下的现成品, 另有一些可以发挥想象进行使用。

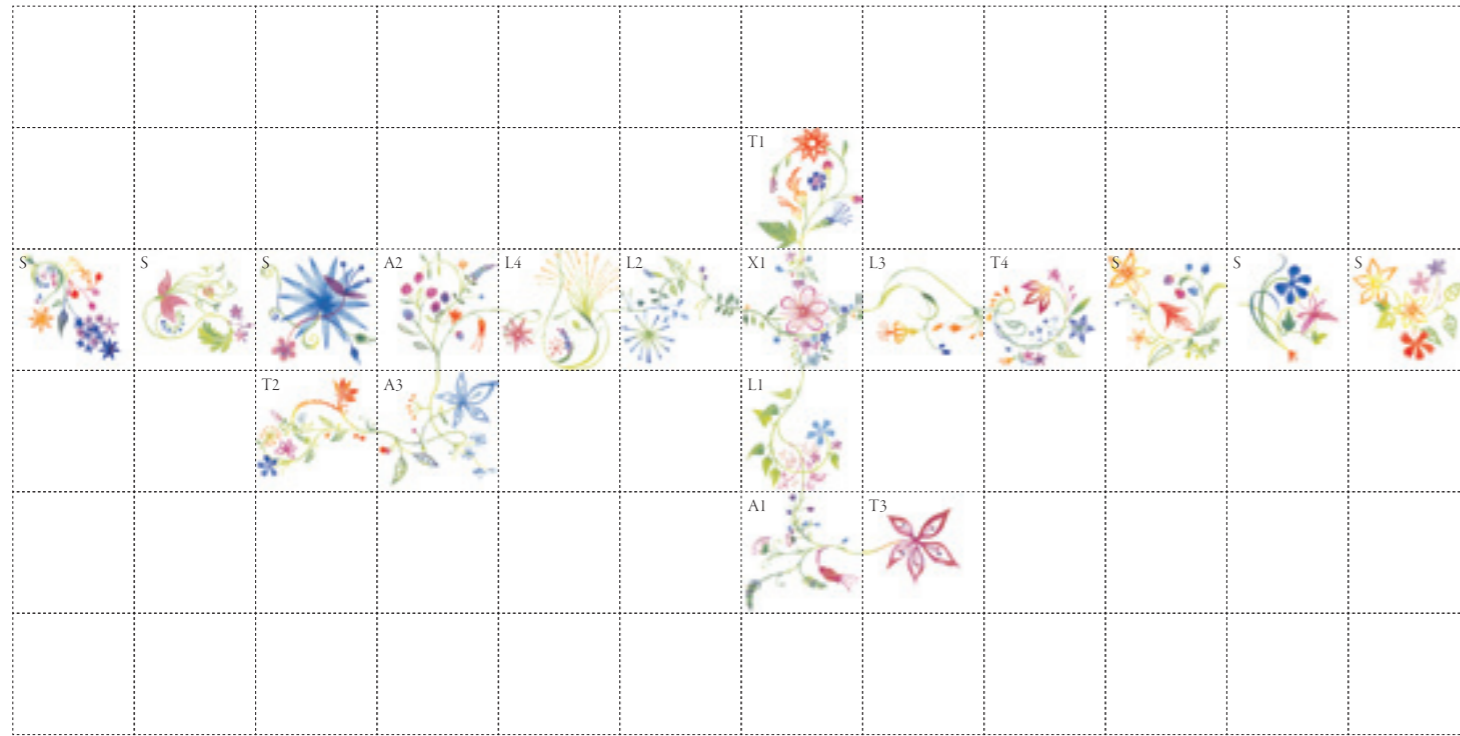
Primavera Platinum поставляется в виде набора из 12 штук, из которых можно составлять разнообразные композиции. Некоторые композиции представлены на следующих страницах, другие могут стать результатом свободного полета фантазии.

L1/2/3/4 = Linea - Line - Ligne - Linie - Linea - Линия - 行  
 X1 = Incrocio - Crossover - Croisement - Gekreuzt - Cruce - Место пересечения - 交叉  
 A1/2/3 = Angolo - Corner - Angle - Ecke - Angulo - Угол - 角  
 T1/2/3/4 = Inizio/Fine - Start/Finish - Début/Fin - Anfang/Ende - Inicio/Fin - Начало/Конец - 开始/完工

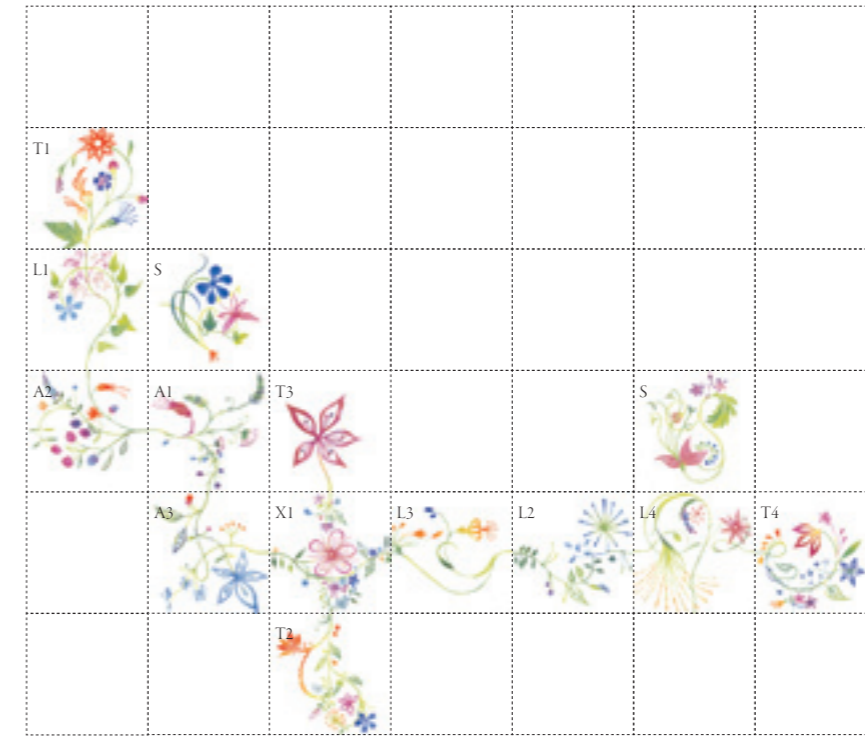




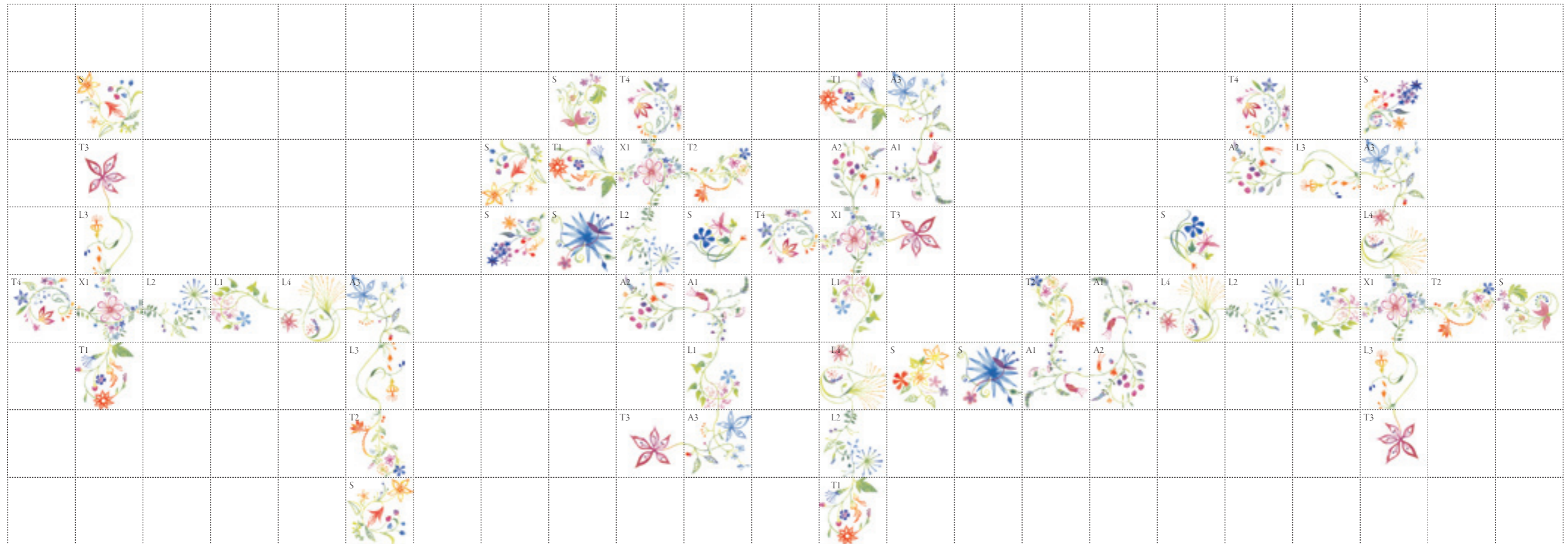
1 set PRIMAVERA COLORE 1 + 6 pz/pcs PRIMAVERA COLORE 2 (vedi pagina /see page 19)



1 set PRIMAVERA COLORE 1 + 2 pz/pcs PRIMAVERA COLORE 2 (vedi pagina /see page 16)

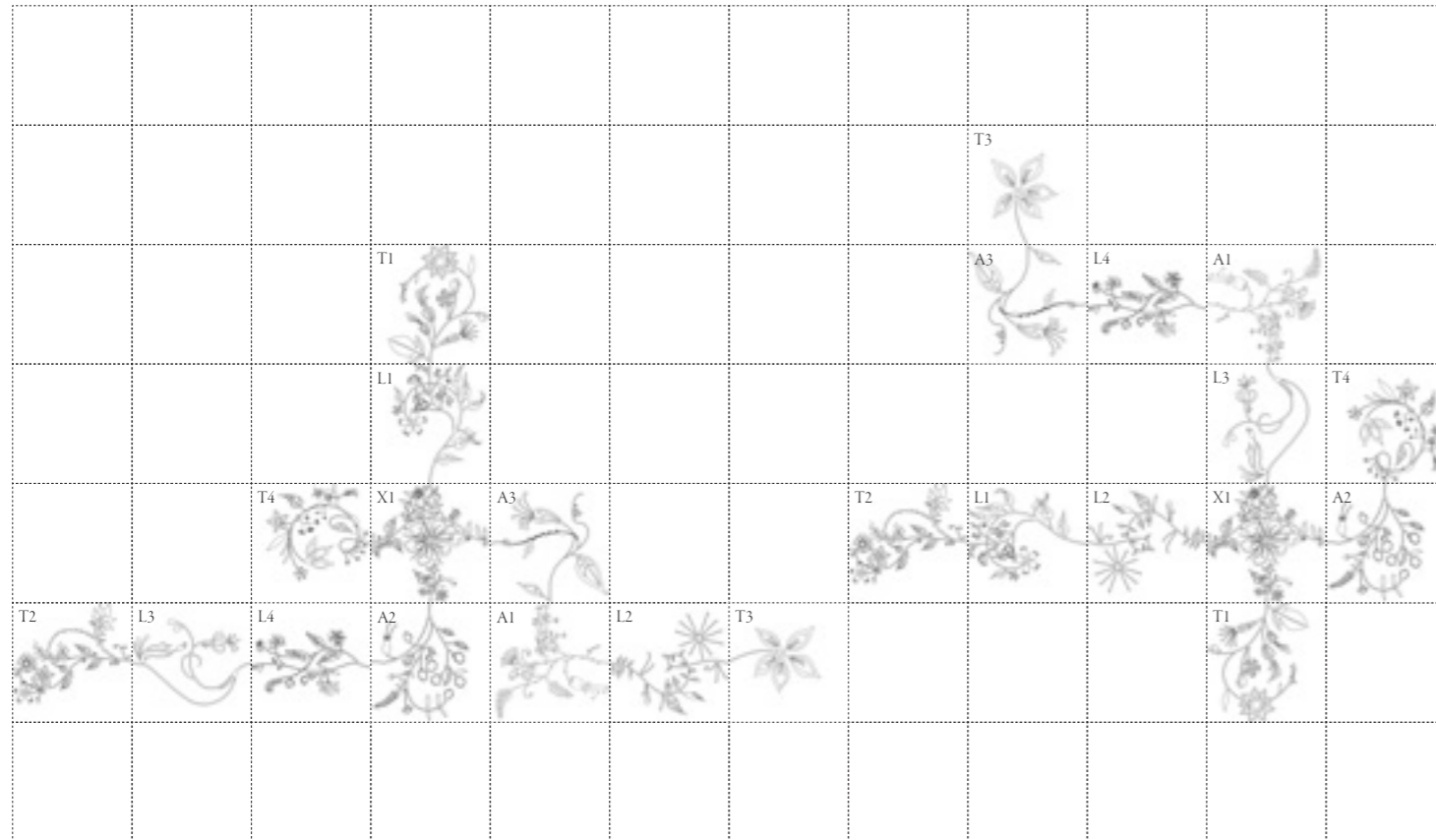


4 set PRIMAVERA COLORE 1 + 12 pz/pcs PRIMAVERA COLORE 2 (vedi pagina /see page 20/21)

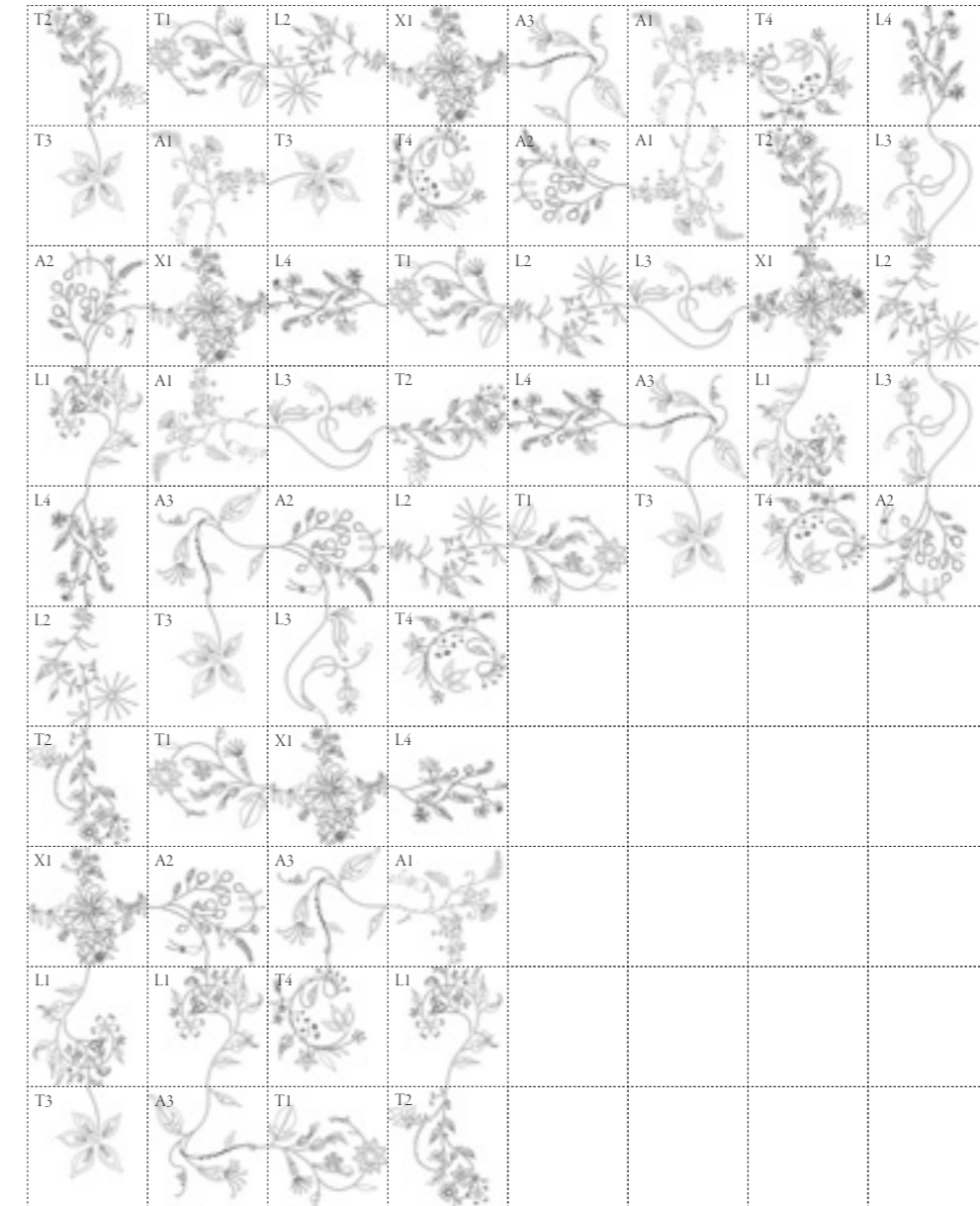




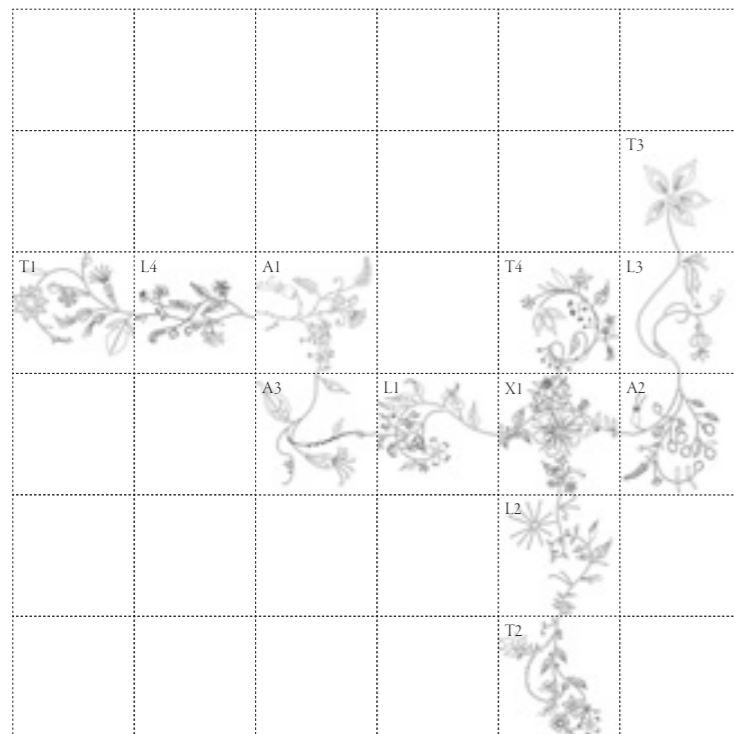
2 set PRIMAVERA PLATINUM (vedi pagina / see page 26/27)



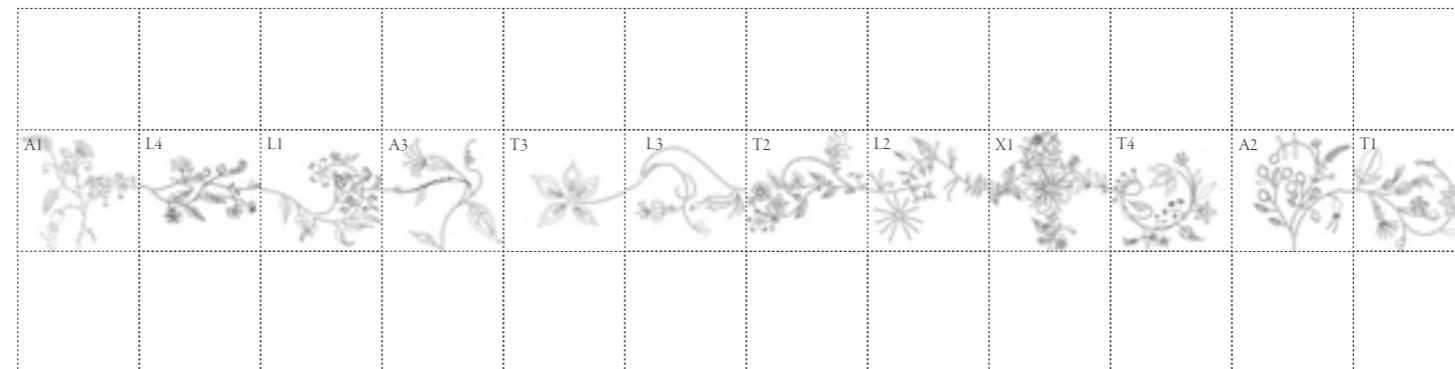
5 set PRIMAVERA PLATINUM (vedi pagina / see page 22)



1 set PRIMAVERA PLATINUM (vedi pagina / see page 25)



1 set PRIMAVERA PLATINUM (vedi pagina / see page 25)





DIREZIONE ARTISTICA PRODOTTI:  
Arch. Tommaso Gagliardi

ART DIRECTION:  
Christoph Radl, Antonella Provasi

UFFICIO STAMPA:  
Sabrina Giacchetti

FOTO:  
Michele Biancucci, Santi Caleca, Federico Cedrone, Matteo Imbriani, Alessandro Milani, Max Zambelli

ELAB. IMMAGINI:  
Effige, Ufficio Tecnico Bardelli

FOTOLITO:  
Key Press

STAMPA:  
Tecnografica - Aprile 2013


Ceramica Bardelli  
Via Pascoli, 4/6  
20010 Vitruone (Milano) - Italy  
T +39 02 90 25 181  
F +39 02 90 26 07 66  
info@bardelli.it

Showroom  
Foro Buonaparte, 74  
20121 Milano - Italy  
T + 39 02 80 50 94 98  
showroom@altaeco.com

Представительство в России  
117292 Москва  
ул. Дмитрия Ульянова, д.16, к.2, оф. 249  
тел. +7 (495) 7249354 - 974 1692  
факс +7 (495) 5434261  
russia@altaeco.com

[www.bardelli.it](http://www.bardelli.it)

  
Ceramica**Bardelli**

  
Ceramica Bardelli is a registered trademark of GRUPPO INDUSTRIALE



ALTAECO Gruppo Industriale  
è Socio Ordinario del GBC Italia







Ceramica**Bardelli**

MILANO ITALIA